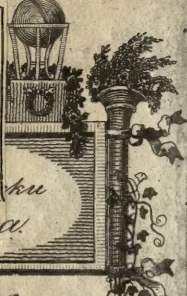


ЗАЛА 18

ШКАФЪ 147

ПОЛКА 6

№ 2



статуэтка

№ 7230.

ЗАЛА 6

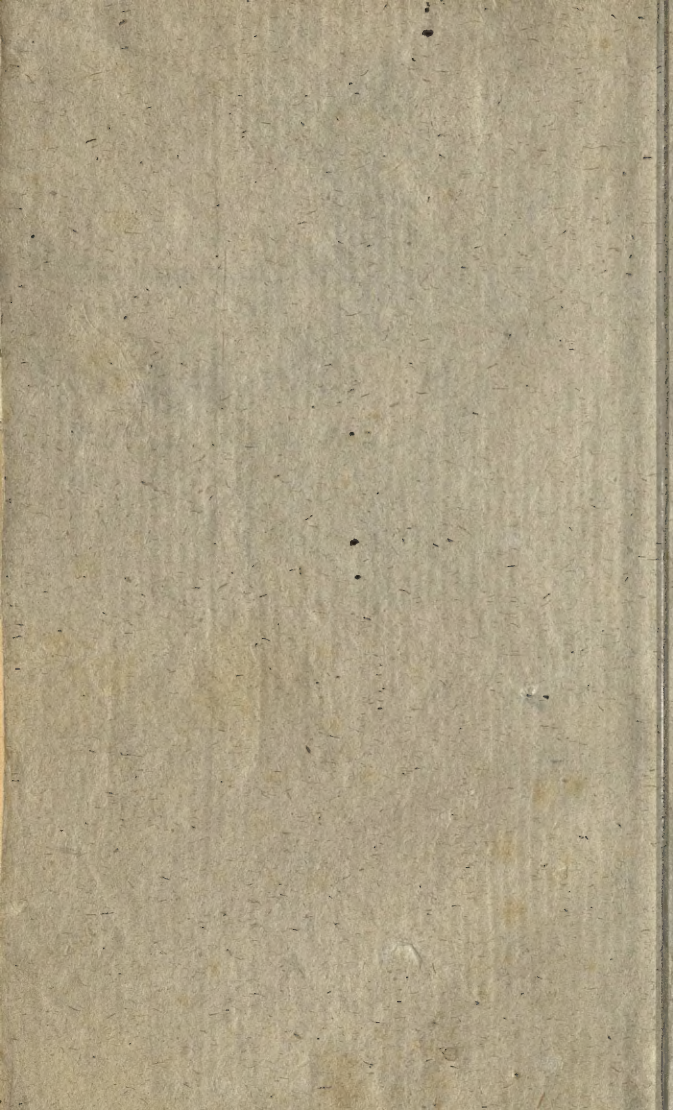
ШКАФЪ 1

ПОЛКА 3

№ 80







НЕЧАЯННАЯ ЖЕНИДЬБА,

ИЛИ

ОБМАНУТОЙ СТАРИКЪ,

КОМЕДИЯ

ВЪ

ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ,

СОЧИНЕННАЯ

І. Ф. Б.

Изданіе Второе.



МОСКВА.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической,

1 7 8 8.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

ЛИЗИМОРЪ.

АДАРИО, женихъ Меланшинъ.

МЕЛАНТА, дочь Лизиморова.

ФЛОРИМЕЛЛА, пріятельница Мелан-
шина.

ЛОРЕТТА, служанка Меланшина.

ДОРИМОНЪ, братъ Флоримеллы.

НОТАРІУСЪ.

СЛУГА.

КОМЕДИЯ
НЕЧАЯННАЯ ЖЕНИДЬБА,
или
ОБМАНУТОЙ СТАРИКЪ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Лизиморъ и Адаріо.

Адаріо.

Я васъ искалъ, государь мой! и радуюсь, что получилъ такой изрядной случай объявить вамъ мое намѣреніе.

Лизиморъ.

Вы можете быть увѣрены, что все то, что вы хошите мнѣ сказать, будетъ мнѣ пріятно.

А д а р і о.

Дружба наша изъ давныхъ лѣтъ между нами ушверждена, и мы всегда были искренніе пріятели; а для ушверженія сей самой пріязни вознамѣрился я вамъ сдѣлать предложеніе, которое ее вѣчно можешъ учинить неразрывною.

Л и з и м о р ъ.

Это предложеніе для меня пріятнѣе всего на свѣтѣ, и я спарашься буду исполнить все то, ошъ чего оно зависитъ.

А д а р і о.

Я достигъ до семидесятилѣтней старости, не имѣя никогда желанія къ женидѣбѣ, и можешъ быть никогда бы его не возѣмѣлъ, естли бы дочь ваша Меланпа не преобратила моеи нечувствительности въ спраснѣйшую любовь, которой я преодолѣть не въ силахъ. Опъ васъ шеперь зависитъ сдѣлать меня щасливымъ. Естли вы ошдадите ее за меня, я возьму ее безъ приданого, а еще по смерти моеи ошавлю ей болѣе десяти тысячъ рублевъ, для того что я другихъ наслѣдниковъ не имѣю.

Лизиморъ.

Вы мнѣ много чести дѣлаете, государь мой! и я бы по справедливости могъ назваться самымъ неблагодарнѣйшимъ человѣкомъ въ свѣтѣ, если бы не исполнилъ вашего желанія. Да думаю я, что и дочь моя не усомнилась слѣдовать моему волѣ, когда увидишь, какую ей то принесетъ пользу.

Адаріо.

О! какъ вы меня обрадовали! (*цѣлуетъ его.*) Извольте же теперь уведомить дочь свою о заключенномъ между нами договорѣ, а я между тѣмъ пойду для исполненія нѣкотораго нужнаго дѣла, а послѣ скоро опять съ вами увижусь.

Лизиморъ.

Положись на меня, я все по обѣщанію моему исполню.

Я В Л Е Н І Е II.

Лизимооъ, Меланта и Лоретта.

Лизиморъ.

Поди сюда, любезная дочь! и прими участіе въ моей радости.

Меланта.

Участіе въ вашей радости — — Я всегда удовольствіе ваше почитала за мое собственное, и потому какъ мнѣ можно не радоваться, естли вамъ сдѣлается какое нибудь благополучіе?

Лизиморъ.

Тебѣ, любезная Меланта! тебѣ подаешъ небо такое щастіе, о которомъ бы ты и подумать не могла. Знаешь ли, что Г. Адаріо хочетъ на тебѣ жениться, и беретъ тебя безъ приданаго, да тебѣ же еще по смерти своей оставяетъ десять тысячъ? Вотъ какое благополучіе! надобно, чтобъ ты совсѣмъ не имѣла любви ко мнѣ, естли ошважишься какимъ нибудь неосновательнымъ разсужденіемъ его презрѣшь. Когда ты себѣ представишь пользу, которую мы всѣ отъ этого союза получимъ,

чимъ, то въ разсужденіи того старостѣ
лѣтъ ни мало препящсвѣемъ бытъ не
можетъ. Я тебѣ для того это сказываю,
чтобъ ты самовольно на то согласилась,
и не довела бы меня до того, чтобъ я
принужденъ былъ употребить отеческую
власть. Теперь осталось тебѣ знать, что
договоръ между нами ужъ заключенъ,
и съ нынѣшняго времени ты должна
почитать Г. Адаріа, такъ какъ
будущаго своего супруга; этого я
ошъ тебя требую.

Я В Л Е Н І Е III.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

О Боже мой! мнѣ бытъ женою этого
чудовища! Проклятая скупость ослабляетъ
ошца моего; онъ не видитъ бездны,
въ которую меня погружаетъ. Правда,
что онъ имѣетъ причину сомнѣваться
въ помѣ о моемъ послушаніи. Сама
смерть не сполько бы мнѣ была ужасна,
сколько его новелѣніе. Лишаютъ меня
вольности, и предають люшѣйшему
мученію на жершву. Это ли знакъ
отече.

отеческой любви? Можешь ли что быть
сего безчеловѣчнѣе?

Я В Л Е Н І Е IV.

ТѢЖЬ и Флоримелла.

Флоримелла.

Что съ тобою, свѣтъ мой! сдѣла-
лось? Ты плачешь! Что причиною тво-
ей печали?

Меланта.

О Флоримелла! сколько бы я была
щастлива, естъли бы была въ равныхъ
съ тобою обстоятельствахъ!

Флоримелла.

Въ моихъ обстоятельствахъ — — —
Что ты въ нихъ оптимѣнаго находишь?

Меланта.

Ты не имѣешь отца, которой бы
власть свою употреблялъ во зло, и
былъ бы надъ тобою тиранномъ.

Фло-

Флоримелла.

Вѣ этомѣ ты справедлива, эти сѣдобородые старики намѣ иногда очень много досаждаютъ. Однакожѣ, не смотря на то, желала бы я, чтобѣ отецѣ мой живѣ былѣ; а ты ошѣ чего такѣ много своего возненавидѣла, что желаешь его лишиться?

Меланта.

Знаешь ли ты, что онѣ хочетѣ меня выдать за Адаріа? да и договорѣ совсѣмѣ ужѣ заключенѣ.

Флоримелла.

За Адаріа? за этого стараго сумазброда, которой на силу ходишѣ? Ты шутишѣ, этому не можно спасться,

Меланта.

Я тебя увѣряю, что это дѣйствительная правда. Батюшка требуетѣ ошѣ меня послушанія, а единственно для того, что онѣ беретѣ меня безѣ приданого.

Флоримелла.

Конечно они оба сѣ ума сошли: одинѣ для того, что хочетѣ на тебѣ женишься; а другой, что далѣ на то свое соизволеніе. Однакожѣ ты что хочешѣ дѣлать?

Меланта.

Что мнѣ дѣлать? Я этого сама не знаю.

Флоримелла.

Я удивляюсь твоему сомнѣнію въ такихъ заблужденныхъ обстоятель-ствахъ столько почти, сколько и ду-рачеству твоихъ, которые тому причи-ною. Скажи мнѣ, чего о тебѣ твой и же-нихъ отъ этой женитьбы ожидаютъ мо-гутъ, какъ только что одинъ будетъ носить рога, а другой сдѣлаетъ фами-лію свою несчастливою.

Меланта.

Нѣтъ, Флоримелла! до этого я не дойду; я лучше оставлю на вѣки свѣтъ, пойду въ монастырь, или лишу сама себя несносной своей жизни.

Флоримелла.

Я тебѣ совѣтую оставить опчая-ніе, а стараться лучше какъ нибудь освободиться отъ этой досады.

Меланта.

Какое могу я сыскать средство?

Фло-

Флоримелла.

Развѣ ты думаешь, что Лизиморѣ, увидя себя несогласною съ своимъ желаніемъ, возвратитъ данное свое Адарію обѣщаніе?

Меланта.

Никогда. Я нравъ его довольно знаю, и не ласкаю себя надеждою, чтобъ онъ перемѣнилъ свое намѣреніе.

Флоримелла.

Для того должно тебѣ изыскать средство, чрезъ которое бы привести Адаріа противъ себя въ ненависть, чтобы онъ самовольно оставилъ безразсудное свое желаніе.

Меланта.

Изрядно, еслибъ это можно было сдѣлать.

Флоримелла.

Я выдумала способъ, которой мнѣ кажется очень не трудно будетъ произвести въ дѣйство, и лишь только опъ тебя зависитъ на то согласиться.

Ме-

Меланта.

Я совсѣмъ опдаюсь на твое разсужденіе, и на все гошова согласишься.

Флоримелла.

Тебѣ надлежитъ выбратьъ любовника, съ которымъ бы ты могла всякую ночь проводитьъ вмѣстѣ, а Адаріа должно объ этомъ увѣдомить такимъ образомъ, чтобъ онъ дѣйствительно въ этомъ увѣрился. Тогда ты увидишь, что онъ тебя оставитъ въ покоѣ.

Меланта.

Стыдись, Флоримелла! какъ ты можешь быть такъ жестока, и шепишь надъ несчастіемъ своей пріятельницы.

Флоримелла.

Я совсѣмъ не шучу, а говорю тебѣ въ самомъ дѣлѣ, чтобы ты сдѣлала то, что я тебѣ совѣтую.

Меланта.

Какъ! развѣ ты думаешь, что я въ состояніи, забывъ честь свою, исполнить такое безстыдное предложеніе?

Фло-

Флоримелла.

Переспань, я тебѣ обещаю, что любовникъ твой, находясь съ тобою, такъ смиренъ будетъ, какъ дитя.

Меланта.

Ты меня мучишь, покинь пожалуй эти несносныя для меня шушки.

Флоримелла.

Я вижу, ты меня не понимаешь. Любовникъ, о которомъ я тебѣ говорю, никто иной будетъ, какъ я: я надѣну брата моего платье, и могу себя ласкать, что когда уберусь, такъ какъ надобно пешимешру, то довольно въ состояніи буду произвестъ ревнивостъ въ такомъ сѣрикѣ, каковъ Адаріо.

Меланта.

Слыханоль гдѣ нибудь такое отважное предпріятіе? Однакожъ я и теперь еще не могу понять, какъ его совершишь, и какъ оно получитъ желаемой нами успѣхъ?

Флоримелла.

О Боже мой! надобно, чтобы ты совсѣмъ была глупа, или ты себя такою

кою дѣлаешь. Я теперь же къ Адарію напишу письмо и тебѣ его принесу.

Я В Л Е Н І Е V.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

Что за письмо она пошла писать? Мнѣ кажется она со всею своею хитростію ничего не сдѣлаешь; а боюсь я, чтобъ она дѣла пуще не испортила.

Лоретта.

Вы очень боязливы. Мнѣ кажется она изрядную сдѣлала выдумку, и если только ей удастся произвести ее въ дѣйство, то вы увидите, какую ей это принесетъ пользу.

Меланта.

Совсѣмъ невѣроятно, чтобъ оно кончилось по нашему желанію; а больше должно опѣ этого ожидать опасныхъ слѣдствій.

Л о р е т т а.

Что бы изъ шово ни произошло,
однакожъ хуже нынѣшняго несчастія
быть не можешъ. Надѣйтесь, сударыня!
можешъ быть вы чрезъ это будете ща-
сливѣе, нежели какъ прежде были.

М е л а н т а.

Всѣ швыи обнадѣживанія тщетны.
Я предвижу мою гибель, опчаяваюсь
и - - -

Я В Л Е Н І Е VI.

Тѣжъ и Флоримелла.

Ф л о р и м е л л а.

Напрасно ты опчаяваешься; прочти
письмо, которое я написала къ Адарію.

(Меланта взявъ его читаетъ въ
слухъ)

Къ Господину Адарію.

Государь мой!

Какъ скоро я узналъ, что вы хо-
тите жениться на Мелантѣ, такъ не
могъ удержаться, чтобъ скрыть отъ
васъ

васъ тайну, которая мнѣ повѣрена. Я
счелъ себѣ за должность увѣдомить васъ,
что Меланта лишилась уже своей чести
и сердца, которое бы она вамъ вручить
могла. Всемъ симъ владѣетъ любовникъ,
котораго она обожаетъ. Если вамъ
это покажется не вѣроятно, такъ я вамъ
совѣтую нынѣшнюю ночь стеречь у ея
дверей, и увѣряю васъ, что вы увидите,
какъ онъ отъ нее выдетъ — Теперь дѣлай-
те, что вамъ угодно — — Я не для че-
го инаго васъ объ этихъ обстоятельствахъ
увѣдомилъ, какъ только чтобы чрезъ то
успокоить мою совѣсть, и не лестно на-
зваться вашимъ покорнѣйшимъ слугою.

Меланта.

Поди съ проклятымъ твоимъ пись-
момъ. Если я его опущу, а Адаріо
покажетъ его башюшкѣ, то онъ въ со-
стояніи будетъ меня до смерти убить.

Флоримелла.

Можетъ быть что онъ его и не
покажетъ; а хотя по и сдѣлается,
такъ ты только приготовься вышер-
пѣть нѣсколько брани и ругательствъ.
Самое же злѣйшее что будетъ то, что
ошечъ

отецъ твой выгонитъ тебя изъ дому, а тогда пора будетъ, такъ какъ ты сказала, ищи въ монастырь, или убить себя до смерти.

Меланта.

А честь моя - - - - -

Флоримелла.

Пожалуй оставь честь свою, это все шулки; тебѣ надобно нѣсколько оп-
важиться, чѣмъ не сдѣлаешься женою
такого несноснаго старика; ты же всегда
можешь, когда избавишься отъ этого
обязательства, всѣ обстоятельства хи-
щности нашей открыть, и чрезъ то
возвратишь свою честь и родительскую
милость.

Меланта.

Могу ли я точно этого надѣяться?

Флоримелла.

Всего тебѣ должно ожидать отъ
счастья; а я тебя увѣряю, что если
ты послѣдуешь моему совѣту, то все
окончится по нашему желанію.

Б

Ме-

Меланта.

Изрядно! я на все готова согласиться, скажи только, что мнѣ дѣлать.

Флоримелла.

Сперва должно тебѣ притвориться, что будешь женихъ твой совершенно по твоему вкусу; сдѣлаться веселою, и увѣрять его, что съ радостію исполнишь волю отца своего; однакожъ при томъ и не менѣе оказывать желанія къ его богатству.

Меланта.

Это для меня очень трудно будетъ, потому что я припворяюсь не привыкла - - - а о томъ мы и совсѣмъ забыли, что можно счесть за важнѣйшее изъ всего нашего дѣла. Ну, если Ада-ріо самъ будетъ сперечь, и въ гнѣвъ своемъ на себя нападетъ?

Флоримелла.

Тогда я буду имѣть такуюжъ шпагу, какъ и онъ.

Ме-

Меланта.

Да будешь ли ты въ состояніи про-
шивъ него сю дѣйствовать?

Флоримелла.

Этого я не знаю; однакожъ, если
я не въ силахъ буду биться, такъ по
крайней мѣрѣ я лучше его могу бѣгать.
И такъ ты обо мнѣ не печалься.

Лоретта.

Сполъ уже давно накрытъ, и ду-
маю васъ дожидаются.

Меланта.

Пойдемъ.

Флоримелла.

Мнѣ пора домой свѣшъ мой; прости,
я скоро опять съ тобою увижусь.

Конецъ перваго Дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Адаріо, Лизиморъ и слуга.

Адаріо.

Что, государь мой! увѣдомили ли вы дочь свою о заключенномъ между нами договорѣ?

Лизиморъ.

Она уже обо всемъ знаетъ, и думаю, что желанію нашему противиться не будетъ. (*къ слугѣ*) Поди и позови ко мнѣ Меланшу.

Я В Л Е Н І Е II.

Адаріо и Лизиморъ.

Адаріо (особливо).

Я очень радуюсь, что ее увижу, для того что надѣюсь примѣшишь изъ нея поступки, любишь ли она меня - - - Да вотъ она идетъ.

Я В Л Е Н І Е III.

Адаріо, Лизиморъ и Меланта.

Лизиморъ.

Я надѣюсь, любезная дочь! что ты волѣ моей прошивишься не будешь. Ты знаешь, что Г. Адаріо мнѣ искренній пріятель, и я ничего шакъ не желаю, какъ сдѣлать дружбу нашу вѣчно неразрывною, для того я и общалъ себя за него выдашь.

Меланта.

Вы знаете, что я никогда прошиву васъ непослушною не бывала, и никогда прошивишься не стану исполнять вашу волю.

А д а р і о.

Я шрепешалъ отъ страху слышатъ отъ васъ прошивное желанію моему мнѣніе - - - Гдѣ теперъ сыщу я довольно словъ къ изъясненію вамъ моей благодарности? Я умру; да я умру въ ногахъ вашихъ, и докажу вамъ чрезъ мою чувствительность. (Становится передъ нею на колѣни.)

М е л а н т а (поднимая его).

Нѣтъ, я не желаю, чтобъ вы умерли; жизнь ваша мнѣ столько дорога, что я лучше хочу сама умереть, нежели видѣть васъ мертвымъ.

А д а р і о (въ восхищеніи).

Подъ какою щасливою родился я планетою! послѣ такого увѣренія любви могу ли я еще сомнѣваться быть щасливѣйшимъ человекомъ въ свѣтѣ? Нѣтъ, теперъ я взошелъ на верхъ моего благополучія. Однакожъ свадьба-та, любезной другъ! скоро ли будетъ? Мнѣ кажется, если бы завтра ее совершишь, такъ бы очень хорошо было.

Л и з и м о р ъ.

Повѣрьте, что я не меньше вашего беру участія въ вашемъ удовольствіи; и я бы съ охотою завтра исполнилъ ваше желаніе, если бы не имѣлъ необходимой нужды ѣхать въ свою деревню. Однакожъ я надѣюсь скоро опшуда возвратишься, а Меланшу я оставляю здѣсь, для того чтобъ вы съ нею безъ скуки могли препроводить время. Прощайте, Г. Адаріо! и надѣйтесь, что скоро меня опять увидите.

М е л а н т а,

Я пойду теперь для башюшкинаго отѣзду нужныя приготоовить вещи, а вы можете между тѣмъ здѣсь меня подождать.

Я В Л Е Н І Е IV.

А д а р і о (одинъ).

О! какая это любви достойная дѣвочка, и какъ она меня плѣнила, что я уже внѣ себя! да знаешь и я таки не

дуренѢ, что она оказываещѢ мнѢ такія
своей горячности - - - Это что за чело-
вѣкъ?

Я В Л Е Н І Е V.

Адаріо и слуга.

Адаріо.

Что ты, другъ мой?

Слуга.

Не вы ли господинѢ Адаріо?

Адаріо.

Я.

Слуга.

Вотъ письмо, которое мнѢ велѣно
вамѢ отдатьъ.

Адаріо.

Отъ кого оно?

Слуга.

Я этого не знаю; прочитайте его,
такъ вы сами увидите. (*Хочетъ выйти*)

Ада-

Адаріо (удержавъ его).

Постой, куда ты бѣжишь? Скажи мнѣ по крайней мѣрѣ, отъ кого ты присланъ?

Слуга (вырвавшись).

И этого я не знаю. Прощайте.

Я В Л Е Н І Е VI.

Адаріо (одинъ).

Что это за дьяволъ? не сумасшедшій ли онъ какой? или не дурачишь ли онъ меня хошѣлъ? Однакожъ посмотримъ, что это за письмо. — — —

(Прочитавъ его.)

О небо! не мечпаль меня спрашивъ? Проклятое письмо! ты превращаешь всю мою надежду въ несноснѣйшее мученіе. Меланша, невѣрная Меланша мнѣ льстишъ, и хочешъ нанести мнѣ вѣчное безчестіе — — — О лестная душа! измѣннической духъ! проклятое пришествіе! — — — Великодушной благодѣтель! koliko одолженъ я тебѣ! ты, увѣдомивъ меня о поступкахъ сей измѣнницы, избавилъ меня отъ вѣчной гибели. Могъ ли бы я себѣ ко-

гда нибудь представишь, чшобѢ Мелан-
та была такая ни къ чему годная пре-
ступница, которая нанесла всей своей
фамиліи поношеніе? - - - ОднакожѢ мо-
жетѢ быть письмо эшо и ложное; можетѢ
быть спараюшся меня сѢ нею смушить.
Я оставаю мое подозрѣніе до шѣхѢ порѢ,
пока точно не увѣрюсь, что она имѣетѢ
любовника, и пока глаза мои его не уви-
дятѢ. КакѢ скоро ночь настанетѢ, такѢ
я приду и стану его сперечь.

*(ОнѢ уходитѢ, а театрѢ пред-
ставляетѢ ночь и домѢ Лизимо-
ровѢ.)*

КонецѢ второго Дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

А д а р і о (одинъ).

Теперь окажется, справедливо ли то, о чемъ меня увѣдомили; надобно, чшобъ конечно соперникъ мой изъ эшихъ дверей вышелъ.

(Становится и стережетъ. Флоримелла выходитъ въ мужскомъ платьѣ, и будто ненарочно выронитъ письмо, которое онъ поднимаетъ.)

Вижу, и увѣренъ, чшо меня хотѣли обезчестить, обмануть --- О мерзкая ни къ чему годная обманщица, проклятая Меланша! Нѣтъ, нѣтъ, ни изъ всѣхъ сокровищъ на свѣтѣ не надобна такая мнѣ жена --- Чшо это за письмо, которое я поднялъ? --- Надобно его прочесть. --- Гдѣ мои очки? --- Ахъ! да я ихъ позабылъ; да чшо я говорю, здѣсь я

я и съ ними ничего не увижу. Теперь еще ночь, однакожъ я дождусь свѣшу -- Вотъ уже и разсвѣло. Теперь я могу его прочесть. (Читаетъ въ слухъ)

Душа моя!

Батюшка побѣхалъ сего дня въ деревню, а меня оставилъ здѣсь съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ я Адарію дѣлала компанію, только мнѣ пріятнѣе проводить время съ вами, нежели съ этимъ старымъ сумазбродомъ. Приходите же въ обыкновенное время, а Лоретта васъ ко мнѣ впуститъ. (Прочитавъ его.)

Вотъ изрядное доказательство! довольно; больше этого не надобно.

Я В Л Е Н І Е II.

Адаріо и Лизиморъ.

Адаріо.

Я совсѣмъ не надѣялся васъ такъ скоро опять увидѣть.

Лизиморъ.

Естьли бы не участіе, которое я беру въ вашемъ удовольствіи, принуди-

ло меня, почти не окончивъ дѣла мо-
ихъ, сюда возвращись, такъ бы вы ко-
нечно меня не скоро еще увидѣли; а то
я, оставивъ всю нужду, пріѣхалъ для то-
го, чтобы скорѣе совершить бракъ вашъ
съ моею дочерью - - Вы мнѣ кажешесь
въ великомъ смященіи. Какое вамъ сдѣла-
лось неудовольствіе? Вы совсѣмъ въ ли-
цѣ перемѣнились.

А д а р і о.

Я предвижу, любезной другъ! что
изъ открытія моихъ мыслей, которое
я вамъ намѣренъ сдѣлать, лишусь я
вашей дружбы, только небо вамъ свидѣ-
тель, съ какимъ принужденіемъ я дѣ-
лаю то, чего бы я въ другое время ни-
когда не сдѣлалъ. Однакожь будуще увѣ-
рены, что что бы изъ того ни про-
изошло, съ моей стороны вы никакого
огорченія себѣ не увидите, и что я въ
жизни моей ни къ кому столько почте-
нія имѣть не буду, сколько къ вамъ.

Л и з и м о р ъ.

Я съ моей стороны также не ду-
маю, чтобъ вы мнѣ могли подать при-
чину васъ возненавидѣть.

А да-

А д а р і о.

Страсти наши единственно заступаютъ иногда мѣсто непоколебимости; въ этомъ я чрезъ многіе опыты довольно увѣрился; однакожъ мнѣ бы очень пріятно было, естлибъ вы своимъ примѣромъ показали тому совсѣмъ противное. - - - Я признаюсь, что я хулы достоинъ, и сожалѣю, что дѣло дошло уже до такой важности; только я разсудилъ, что въ такихъ лѣтахъ, какъ я, поздно уже думать о женидбѣ, а особливо съ такою молодою особою, какова Меланша.

Л и з и м о р ъ.

Вы ошдумали жениться? Что это такое? изрядная шушка! Мнѣ кажется вамъ бы должно было прежде объ этомъ разсуждать, нежели сдѣлать мнѣ и дочери моей брачное предложеніе. А когда уже договоръ однажды заключенъ, такъ очень трудно его опять уничтожить безъ того, чтобы одна сторона не осталась при томъ обиженною.

А д а р і о.

Никакъ. Естли увидятъ, что неспособности были бы съ обѣихъ сторонъ

ронѢ равны, когда его совершили: то безѢ всякой обиды можно его оставишь.

Л и з и м о р Ѣ.

КакѢ? сѢ обѣихѢ сторонѢ? МнѢ кажется, что дочь моя ни мало тому не причиною.

А д а р і о.

МожетѢ быть. ОднакожѢ я увѣренѢ, что она ко мнѢ совсѣмѢ не имѣетѢ той склонности, которая только одна можетѢ сдѣлать жизнь нашу щасливою, и что она ее никогда имѣть не будетѢ.

Л и з и м о р Ѣ.

Пустое воображеніе васѢ превозжитѢ, и это одно только упрямство и неосновательное разсужденіе, которое вы имѣете о неравенствѢ вашихѢ лѣтъ. Я удивляюсь, какѢ вы можете себѢ вообразить, чтобѢ такое выдуманное препятствіе могло опровергнуть все наше намѣреніе.

А д а р і о.

МожетѢ быть я и другія къ тому имѣю причины. Представьте себѢ, что она любитѢ другога.

Ли-

Лизиморъ.

Этому не можно спасться. Какъ, чтобы она любила друга? Нѣтъ, она столько добродѣтельна, что никогда безъ моего согласія этого не сдѣлаетъ. И позвольте мнѣ сказать, что въ этомъ случаѣ вы совсѣмъ забыли должность честнаго человѣка, когда не довольствуясь уничтоженіемъ договора, хотите еще оскорбить меня поношеніемъ ея чести.

Адаріо.

Никогда я не сдѣлаю такого малодушія. Знаете ли вы, что я ничего такого не скажу, о чемъ бы я не могъ дать точнаго доказательства?

Лизиморъ.

Докажите же мнѣ то, а въ противномъ случаѣ ---

Адаріо.

Тише, государь мой! я вижу вы очень гнѣваетесь. Только когда вы увидите, что я могу вамъ доказать то, что сказывалъ: такъ не вините меня невоздержностію. Сколько меня Ме-
ланша

ланша ни обидѣла, я совсѣмъ шѣмъ не хотѣлъ вамъ того открытъ, однакожъ вижу себя принужденнымъ. Прочитайте это письмо, и разсудите, достойна ли моя поступка презрѣнія? (*Подаетъ ему письмо, которое онъ получилъ отъ Флоримеллы.*)

Лизиморъ (прочитавъ тихо и бросивъ его).

Важное доказательство! Мало есть людей, кошорые не имѣютъ своихъ неприятелей, только этошъ обманъ глупо выдуманъ, что и самой бы легковѣрной человѣкъ могъ его понять. Вы можете быть сами письмо это написали, чтобъ только чрезъ то имѣть причину нарушить данное мнѣ вами слово.

А д а р і о.

Вы очень вольно изъясняетесь, государь мой! однакожъ я думаю, что теперь и мнѣ можно поступать съ вами съ такимъ же презрѣніемъ, съ какимъ вы со мною обходитесь — — — Знаете ли вы руку своей дочери?

Лизиморъ.

Знаю.

В

Ада-

А д а р і о.

Разсуждайше же шеперь по содержа-
нію сей цыдулки, и спыдишесь невоз-
держности своей (*Подаетъ ему письмо, ко-
торое Флоримелла уронила.*)

Л и з и м о р Ъ (*прочитавъ его*).

Что я вижу! это дѣйствительно
рука моей дочери. О измѣнница! не-
достойна ты моей горячности. (*Къ Ада-
рію.*) Прости мнѣ, другъ мой! мою сла-
бость. Не могъ я себѣ никогда вообра-
зить того, что вижу, и никогда бы сло-
вамъ вашимъ безъ проклятаго этого до-
казательства не повѣрилъ. Только вы
будете удовольствованы; я изкореню изъ
моей фамиліи эту преступницу. Я ее не
спану больше щитать за дочь свою, и
выгоню сей часъ изъ моего дому. (*Хочетъ
выйти.*)

А д а р і о (*удержавъ его*).

Постойше, другъ мой! постойше,
опомнись, и не спѣшите своей поги-
бели; вы можете во гнѣвъ своемъ сдѣ-
лать то, о чемъ вы послѣ сожалѣть
станете. Разсудите, что когда пре-
ступленія одной особы изъ вашей фамі-
ліи

ліи откроются, то и всѣ себѣ чрезъ то безчестіе нанесутъ. У васъ есть еще другія дочери, кошорыя хошя бы онѣ и совсѣмъ невинны были, однакожъ будучи одной крови, подвержены будутъ такомужъ подозрѣнію, хошя для нихъ старайтесь лучше скрыть поступку Меланшину, нежели ее прославишь.

Лизиморъ.

Какъ! развѣ вы хошите, чтобъ я ей это упустилъ, и дозволилъ бы ей дѣлать въ домъ моему такія непогрѣбности?

Адаріо.

Нѣтъ, этого я не хочу; а я стараюсь только довести васъ до того, чтобъ вы въ разсужденіи того, что она дочь ваша, по должности родительской употребили всѣ мѣры, дабы отвесити ее отъ ея поступковъ, а не ввергнули бы ее чрезъ безмѣрную суровость въ пушчія несчастія.

Лизиморъ.

Осталось ли еще какое средство къ ея освобожденію? и не все ли она уже

то сдѣлала, что на вѣки лишило ее честнаго имени?

А д а р і о.

Я надѣюсь, что все еще можно исправить, если бы только узнать ея любовника и принудить его на ней жениться.

Л и з и м о р ъ.

Тщешная надежда!

А д а р і о.

По крайней мѣрѣ дѣло это стоитъ того, чтобъ вы объ немъ постарались; только надобно довести ее до того, чтобъ она вамъ сказала его имя.

Л и з и м о р ъ.

Я въ смущеніи моемъ совсѣмъ было объ этомъ не разсудилъ; да и позабылъ васъ спросить, какимъ образомъ вамъ письмо это попало въ руки?

А д а р і о.

Какъ я получилъ письмо отъ незнакомата мнѣ человека, которое вы читали, такъ я шотчасъ вознамѣрился
ссперечь

сперечь его у дверей ея ночью, что я дѣйствительно и исполнилъ. Подождавъ нѣсколько времени, увидѣвъ я его опшуда идущаго, только очень сожалѣлъ, что не могъ видѣть его въ лице, для того что онъ оборотился ко мнѣ спиною и былъ отъ меня шаговъ за двадцать впереди, такъ что мнѣ его никакимъ образомъ догнать было не лзя, а сколько могъ примѣшнть по стану его и по плащю, шакъ показалось мнѣ, что онъ человекъ очень модной и значнаго роду, за котораго бы вы дочь свою и безъ эшихъ обстоятельствъ выдать не отказались, а письмецо это выронилъ онъ изъ кармана въ то время, какъ вышелъ изъ дверей.

Л и з и м о р ъ.

Я Меланшу позову къ себѣ, и услышу, что она обѣ этомъ скажетъ - - - Только нѣтъ, я не въ силахъ себя преодолѣть и снести ея присутствіе. Видѣя конечно доведетъ меня до какой нибудь крайности.

А д а р і о.

Я совѣтую вамъ себя преодолѣть. Пошлите за нею, а я между тѣмъ выйду - - - Вошъ она идетъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

Лизиморъ, Меланта и Лоретта.

Лизиморъ (особливо.)

О небо! низпошли мнѣ крѣпость.
(Къ Мелантѣ) Благодарю шому, недостойная дочь! кошорому ты хотѣла нанести вѣчное безчестіе, за жизнь свою. Онѣ тебя избавилѣ отѣ смерти, а безѣ него конечно бы я тебя принесѣ уже на жертву справедливому моему отмщенію. Однакожѣ не для инаго чего жизнь твоя тебѣ оставлена, какѣ только чтобы ты откровенно призналась въ швоемѣ преступленіи. Скажи мнѣ имя того, кошорой причиною швоему несчастію; для того чтобы я могѣ принудить его сдѣлать удовольствіе шакой фамиліи, кошорая кромѣ тебя никакому безчестію не подвержена. Не думай, чтобы тебѣ оправданіе могло служить извиненіемѣ, я имѣю доказательство непошребности твоихѣ собственной швоей руки. Признайся, не принося ни малаго оправданія; единственно чрезѣ это можешь ты получить отѣ меня прощеніе. Теперь я тебя оставляю, и клянусь пре-

жде тебя не увидѣшь, пока ты не исправишь пороковъ своихъ добродѣтелью.

Я В Л Е Н І Е IV.

Меланта и Лоретта.

Меланта.

О небо! въ какомъ жалкомъ нахожусь я сосстояніи! Проклятое лукавство, къ которому меня Флоримелла принудила!

Лоретта.

Не безпокойте себя столько безъ причины. Вы знаете вспыльчивость вашего башюшки. Чего вамъ въ такомъ случаѣ лучшаго ошѣ него ожидать можно было? Вооружись терпѣніемъ, пока первыя дѣйствія гнѣва его уменьшались, а со временемъ все пройдетъ.

Меланта.

Я не могу и не хочу больше терпѣть. Въ сію минушу пойду и открою ему всю мою невинность.

Л о р е т т а.

Я не думаю, чтобъ вы въ самомъ дѣлѣ могли бытъ столько безразсудны. Развѣ вы хошите все то, что мы съ такимъ трудомъ произвели въ дѣйство, уничтожить и предаться опять опасности бытъ женою стараго Адаріа?

М е л а н т а.

Что мнѣ оспалось дѣлать? и то и другое страшитъ меня смертельно! Какое принесу я ему оправданіе?

Л о р е т т а.

Скажите все, что вамъ угодно, только вамъ не должно признашся.

М е л а н т а.

Я не нахожу къ тому никакого средства, и вижу, что всѣ мои отговорки будутъ безплодны; словомъ сказать, я совсѣмъ отчаянна!

Л о р е т т а.

Оставьте все это, пусть батюшка вашъ думаетъ, что хочетъ; вы
онъ

онъ васъ до смерти не убьетъ. А
впредь какое бы онъ вамъ наказаніе ни
сдѣлалъ, такъ мнѣ кажется все сноснѣе,
нежели вышши замужъ за Адаріа. Я
теперь пойду къ Флоримеллѣ, и если
только застану ее дома, то она конечно
что нибудь выдумаетъ въ нашу
пользу.

Меланта.

Поди, я бы желала, чтобъ она ужъ
здѣсь была.

Я В Л Е Н І Е V.

Лоретта и Лизиморъ.

Лизиморъ.

Постой, Лоретта! мнѣ до тебя есть
дѣло.

Лоретта.

Чего изволите?

Лизиморъ.

Ты должна мнѣ ошвѣстствовать за
Меланшу. Скажи, что это за пища

В 5 бы-

была , кошорую вы сего дня поушру выпустили изъ своей горницы ?

Л о р е т т а.

Я права никого невыпускала , и совсѣмъ рѣчей вашихъ не понимаю.

Л и з и м о р ъ.

Ты лжешь , Г. Адаріо мнѣ эшо сказывалъ ; онъ поушру шелъ нечаянно мимо вашихъ дверей , и дѣйспвительно видѣлъ эшого соловья.

Л о р е т т а.

Г. Адаріо очень худой вѣсповщикъ , естъли онъ вамъ рассказываетъ шакія дѣла , какихъ совсѣмъ не бывало. А я вамъ еще разъ повшоряю , что я всего эшого не видала.

Л и з и м о р ъ.

Видалъ ли кшо такое безстыдство ? Я шебѣ сказываю , что скажи мнѣ правду , эшо для Меланты и для тебя будетъ лучше ; а естъли ты еще будешь агашъ , такъ я тебя задаваю.

Л о -

Л о р е т т а.

Я вамъ и шакъ правду сказывала, я совсѣмъ этого соловья не видала, о которомъ вы меня спрашиваете; а выпустила я изряднаго Кавалера, кошорой съ барышнею моею всю ночь прогриялъ въ каршы.

Л и з и м о р ъ.

Хорошо, непопребная! Скажижъ ты мнѣ, какъ его звали?

Л о р е т т а.

Развѣ вы думаете, что все тѣ господа знакомы, которые къ ней ходятъ? а шакъ безстыдной мнѣ быть не лзя, что-бы ихъ о томъ спрашивать.

Л и з и м о р ъ.

Оставъ эши шушки, и скажи немедленно, кшо онъ былъ шаковъ; или я шебъ сверну шею.

Л о р е т т а.

Какъ вы можете быть шакъ несправедливы и безъ всякой причины нападать на человѣка, да хошя бы вы мнѣ и шрипцать разъ свернули шею, шакъ я од-

однакожѢ больше ничего не знаю, какѢ то, что я уже вамѢ сказала.

ЛизиморѢ.

Она меня взбѣситѢ. Поди съ глазѢ моихѢ! ВонѢ негодная! Сей часѢ вонѢ изѢ моего дому, или я тебѢ сыщу мѣсто на висѣлицѢ.

Лоретта.

О государь мой! вы очень спарашельны; я довольно могу имѣть мѣстѢ безѢ вашего дому и безѢ висѣлицы.

Я В Л Е Н І Е VI.

ЛизиморѢ (одинѢ.)

Надѣялся ли я когда нибудѢ отѢ Меланты получишь себѢ такое безчестіе? О праведное небо! кѢ чему я приведенѢ? На что дало ты мнѢ такую дочь? Меланца, кошую столь много я любилѢ, и кошорая достойна была всей моей горячности, сдѣлалась предметомѢ вѣчной моей печали и стыда. О недстойная дочь!

дочь! когда ты забыла честь свою, когда не умѣла довольствоваться моею кѣ тебѣ любовію, почувствуй справедливое мое опмщеніе, и узнай, какого наказанія достойны тѣ, которые безчестными своими поступками дѣлаются недостойными родительской горячности - - -

Я В Л Е Н І Е VII.

Лизиморъ и Адаріо.

А д а р і о.

Знаете ли, что - - - знаете ли, я нашелъ Меланшина любовника - - - нашелъ этого измѣнника, этого проклятаго нарушителя общаго нашего покоя - - -

Л и з и м о р ъ.

Какъ! почему вы его узнали?

А д а р і о.

Я его узналъ по плащю, которое я на немъ видѣлъ, какъ онъ вышелъ изъ вашего дому. Да знаете ли вы, кто онъ?

До-

Доримонъ, брата Флоримеллы; шомъ
самой Доримонъ, кошорой вамъ прія-
шель - - -

Л и з и м о р ъ.

Чшо вы говорите! эшо мнѣ совѣмъ
невѣрояшно. Можно ли эшому спасться,
сесшра его Меланшъ крайняя пріяшель-
ница, и между нами давно уже тѣсная
дружба. Можно ли, чшобы онъ мнѣ
сдѣлалъ такое безчестіе? Нѣшъ, я эшо-
му не вѣрю.

А д а р і о.

О Боже мой! я васъ шочно увѣряю,
эшо онъ. На шомъ, кошораго я сего
дня видѣлъ у Меланшы, былъ шочно
эшомъ кошелекъ и весь уборъ, кошорой
совѣмъ не здѣшній, а видно чшо не
давно вывезенъ изъ Парижа. Платье все
алое съ золошымъ позуменшомъ, и ко-
шелекъ превеликой большой. Да шеперь
же Доримонъ самъ шѣхъ увѣрялъ, кото-
рые на немъ эшомъ кафшанъ хвалили,
чшо онъ его въ Парижъ сдѣлалъ по соб-
ственной своей выдумкѣ, и чшо здѣсь
ни у кого другаго такого нѣшъ. Вы же
знаете, чшо больше не будетъ, какъ съ
недѣлю, какъ онъ ошшуда пріѣхалъ.

Раз-

Разберите же, можно ли объ этомъ дѣлѣ сомнѣваться?

Л и з и м о р ъ.

Признаюсь, что это очень основательно. Онъ сего дня хотѣлъ быть ко мнѣ. Однакожъ я не дамъ ему знать, что мнѣ обхожденіе его съ Меланшою извѣстно, а только изъясню ему нѣсколько, что мнѣ бы было не непріятно, естлибъ онъ на ней женился, изъ этого мнѣ кажется онъ никакого подозрѣнія взять не можетъ; а я тогда увижу, какъ онъ станетъ поступать. Естли онъ не захочетъ со мною ссориться и дѣйствительно ее любитъ, такъ конечно приметъ мое предложеніе съ охотою; естлижъ я примѣчу тому прощяное, тогда ужъ я буду знать, какъ такого бездѣльника научить, чтобъ онъ по ночамъ не ходилъ шуда, куда ему не надобно. Вподлинну я сдѣлаю то, что онъ во всю жизнь свою не будетъ больше имѣть къ тому охоты, и вѣчно станетъ проклипать ту минушу, въ кошорую онъ съ Меланшою спознался.

А д а р і о.

Чтожъ вы ему сдѣлаете? Вишь больше ничего не лъзя, какъ вышши съ нимъ бишься.

Л и з и м о р ъ.

Нѣтъ, я не хочу, чтобы онъ меня зарѣзалъ. Я въ Парижъ не бывалъ, такъ какъ онъ, и по той причинѣ шпаги изъ ноженъ не вынимаю. Пусть пешиметры нынѣшняго свѣта испытываютъ ея свою храбрость, а я съ нимъ по своему раздѣлаюсь, то есть велю ему дубинами отломать бока, да и такъ, чтобы онъ не зналъ, что я тому причиною.

А д а р і о.

Я вижу онъ идетъ - - - Прощайте.

Я В Л Е Н І Е VIII.

Лизиморъ и Доримонъ.

Л и з и м о р ъ.

Я очень радъ, что вы ко мнѣ пришли. Я теперь одинъ, а мы вмѣстѣ можемъ проводить время безъ скуки.

До-

Д о р и м о н Ъ.

Я себѣ за щастіе почишаю быть въ вашей компаніи, и для меня ничего пріятнѣе быть не можешь, какъ шѣ часы, кошорые я съ вами провожу.

Л и з и м о р Ъ.

Пожалуйте оставьте церемоніи, а станемъ говорить подружески. Скажите мнѣ, что слышно новаго въ Парижѣ, и въ чемъ вы шамъ провождали свое время?

Д о р и м о н Ъ.

Я въ Парижѣ не долго жилъ, а по большой части былъ все въ Руанѣ; а въ шакомъ городѣ, каковъ эшотъ, чѣмъ больше и можно проводить свое время, какъ въ веселостяхъ, кошорыхъ шамъ сполько много, что надобно бы говорить цѣлой день, естли бы захошѣлись ихъ всѣхъ описать.

Л и з и м о р Ъ.

Особливо я чаю васъ тамошнія женщины плѣнили; я слыхалъ, что онѣ очень обходительны.

Г Д о -

Доримонъ.

Эту честь имъ по справедливости
ошдають.

Лизиморъ.

Не выбрали ли вы шамъ себѣ
невѣсты?

Доримонъ.

Никакъ. Мнѣ кажется, что въ та-
кихъ лѣтахъ, какъ я, еще рано думать
о женитьбѣ.

Лизиморъ.

Это удивительно! какъ! вамъ уже
слишкомъ дваццать лѣтъ, а вы еще объ
этомъ не думаете. Совсѣмъ невѣроятное
дѣло! нынѣшняго свѣта люди не таковы. Дѣ-
вочка четырнадцати лѣтъ уже хочетъ
замужъ; а мальчикъ лѣтъ десятку изби-
раетъ уже себѣ любовницу. Развѣ есть
другія какія нибудь причины, которыя
препятствуютъ вамъ жениться? Не имѣе-
те ли и вы здѣсь любовницы?

Доримонъ.

Какъ это можно? Я не больше не-
дѣли здѣсь, и почти никого не знаю,
а съ женщинами и совсѣмъ случаю не
имѣлъ обходиться.

Ли-

Лизиморъ.

Однакожь , Г. Доримонъ ! есѣли бы я вамъ нашелъ невѣсту , которая бы была собою не дурна , да при-
шомъ же какъ богачествомъ , такъ и до-
стоинствомъ своимъ вамъ соотвѣтство-
вала , согласились ли бы вы на ней же-
ниться ?

Доримонъ.

Есѣлибъ она была такова , какъ
вы сказываете , и пришомъ бы мнѣ по-
нравилась , такъ я бы конечно согласился.

Лизиморъ.

Что вы думаете о дочери моей Мѣ-
лантѣ ?

Доримонъ.

Я столько много ее почишаю , что
и подумашъ бы о ней никогда не осмѣ-
лился.

Лизиморъ.

Пожалуй оставьте отговорки , ска-
жите мнѣ откровенно , любите ли вы ее,
и хотите ли на ней жениться ?

Доримонъ.

Вы мнѣ столько много чести дѣлае-
те, что я не знаю чѣмъ, вамъ изъ-
яснить мою благодарность. Хотя я дочь
вашу до нынѣшняго времени любить не
осмѣливался, однакожъ когда вы мнѣ
даете на то свое соизволеніе, шакъ я
ее обожать стану.

Лизиморъ.

Хорошо, будьте господинъ своему
слову; а я моего конечно уже не пере-
мѣню. Я ее за васъ отдаю, и при томъ
десять тысячъ рублей въ приданое. До-
вольны ли вы тѣмъ?

Доримонъ.

Очень доволенъ. И хотя обладаніе
Меланшою само собою стоить всѣхъ со-
кровищъ на свѣтѣ, я однакожъ прини-
маю отъ васъ эти деньги, шакъ какъ
Родительское благословеніе.

Лизиморъ.

И шакъ уже договоръ между нами
заключенъ, а осталось только совер-
шить свадьбу, которая, если вамъ
угодно, завтра же будетъ.

Доч

Доримонъ.

Естьли мнѣ угодно будетъ? Для меня чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше; однакожь не могу ли я получить позволенія видѣться прежде съ нею, и увѣриться отъ нее самой, не прошиву ли ся желанія я отъ васъ получаю такое счастье.

Лизиморъ.

С! этого вы не опасайтесь. Сказать вамъ правду, такъ я хотѣлъ ее выдать за друга, которому она отказала. Я сперва за то на нее сердился; а какъ послѣ узналъ, что склонилась, которую она къ вамъ имѣетъ, тому причиною, такъ я ее въ разсужденіи того и простилъ, что вы челоуѣкъ почтенія достойной. Однакожь она еще не знаетъ, что даю ей на то мое соизволеніе. Я вамъ осмѣлаю объ этомъ ее увѣдомить; она скоро къ вамъ будетъ, а меня извините, что я оставляю васъ однихъ; мнѣ необходимая нужда съ двора ишши.

Я В Л Е Н І Е IX.

Доримонъ и Меланта.

Меланта.

Что вы здѣсь одни, Г. Доримонъ? Мнѣ сказали, что башюшка меня спрашивалъ, и я за шѣмъ сюда пришла: гдѣ онъ?

Доримонъ.

Онъ вышелъ, чтобъ черезъ то по-
дашь мнѣ случай быть съ вами одному.

Меланта.

Это для чего?

Доримонъ.

Для того, чтобъ я свободнѣе могъ
вамъ изъяснить спрасъ и склонность,
которую онъ мнѣ самъ позволилъ, и
отъ которой зависитъ мое благополу-
чіе.

Меланта.

Склонность, отъ которой зависитъ
ваше благополучіе, и на которую вамъ
башюшка позволилъ? Что вы, До-
римонъ! въ полномъ ли вы разумъ?
скажите мнѣ, что съ вами сдѣлалось?

До-

Д о р и м о н ъ.

Нѣтъ, дражайшая Меланша! я не лишился разума (Становится на колѣни)
Я васъ люблю, обожаю, и пока жизнь моя продлится, любить не перестану, отъ васъ только зависить сдѣлать меня щасливымъ.

Я В Л Е Н І Е X.

Тѣжъ и Флоримелла.

Ф л о р и м е л л а.

Что это, Меланша! братъ мой передъ тобою на колѣняхъ?

М е л а н т а.

Я этому не причиною, пожалуй спроси его, что ему сдѣлалось. Онъ безпрестанно твердитъ мнѣ про любовь, а я совсѣмъ рѣчей его не понимаю.

Ф л о р и м е л л а.

Мнѣ кажется съ тѣхъ поръ, какъ я у тебя не была, здѣсь все перемѣнилось.

Башюшка швой попался мнѣ на встрѣчу и очень веселѣ; просилъ меня, чтобъ я вошла, и сказывалъ, что я себя за-сшану съ моимъ братомъ.

Доримонъ.

Эшо правда, мы шеперь вмѣстѣ, и я надѣюсь, что будемъ на вѣки соеди-нены.

Флоримелла.

На вѣки! почему эшо?

Меланта.

Вотъ разберите его, что онъ го-воришъ.

Доримонъ.

Я уже не знаю, какъ мнѣ вамъ луч-ше извѣснять мои мысли. (Къ Флоримел-лѣ.) Г. Лизиморъ далъ мнѣ свое сло-во, и общалъ Меланту за меня выдать. Понимаешь ли ты меня шеперь?

Флоримелла.

Какъ! вы уже и договоръ заключили?

Доримонъ.

Дѣйствительно.

Фло-

Флоримелла.

О какое приключеніе! (Смѣется.)

Доримонъ.

Что причина швоему смѣху? — — —
Скажи мнѣ пожалуй, чему шм смѣешься? — — Дождусь ли отъ тебя отвѣшу? — —
О Боже мой! я изъ шершнія выхожу.

Флоримелла.

Теперь я все это дѣло понимаю.
Знаешь ли ты, брашецъ! что я причиною несчастной швоей женидѣбы?

Доримонъ.

Ты?

Флоримелла.

Да, я помощію этого кафшана. (Къ Мелантъ) Конечно Адаріо видѣлъ его сегодня въ эшомъ плашьѣ; а оно самое то, которое было на мнѣ, какъ я ночью отъ тебя вышла; и такъ я думаю эшотъ старой сумазбродѣ счелъ, что онъ шмой любовникъ, и башюшкѣ швоему объ эшомъ сказалъ.

Меланта.

Конечно это такъ; больше нѣтъ никакого средства, отъ чего бы могло произойти такое удивительное приключеніе.

Доримонъ (особливо).

Что всѣ сіи слова значатъ? давеча меня называли безумнымъ, а теперь мнѣ кажется онъ съ ума сошелъ: долго ли этого будетъ?

Флоримелла.

Я вижу ты удивляешься. Есѣли Мелантъ будетъ непрощивенно, такъ я тебя изъ сомнѣнія своего выведу.

Меланта.

Я на это согласна.

Флоримелла (къ Доримону.)

Г. Лизиморъ хотѣлъ ее выдать за Адаріа, а она, не имѣя къ нему склонности, старалась только какъ бы отъ него освободиться, и для того только мы выдумали хитрость, которая состояла въ томъ, что я написала къ нему письмо, не подписавъ
ни-

никакого имени, и увѣдомила его, что будто Меланта имѣетъ любовника, и назначила ему время, въ которое онъ къ ней ходитъ. Онъ нынѣшнюю ночь стерегъ; а я, нарядясь въ швое платье, вышла изъ дверей ея горницы въ самое то время, какъ онъ шупъ стоялъ, однакожь онъ въ лицо меня не видалъ, а только примѣшилъ швой кафшанъ, и потому какъ онъ тебя сего дня въ немъ видѣлъ, подумалъ, что дѣйствительно ты у нее былъ, а теперь онъ совсѣмъ опказался, и Лизиморъ открылъ все это дѣло.

Д о р и м о н ъ.

Теперь вижу я, для чего онъ меня такъ уговаривалъ, чтобы я женился; однакожь я этимъ очень доволенъ, а спрашусь только, что Меланта не будетъ согласна съ тѣмъ, въ чемъ онъ далъ мнѣ свое слово.

Ф л о р и м е л л а.

Еслили она этого не сдѣлаетъ, такъ обманъ нашъ весь откроется, а изъ этого выйдетъ то, что Лизиморъ станетъ ее опять принуждать выйти за Адаріа. (Къ Мелантѣ.) Можешь ли ты быть къ
бра-

брату моему столько несклонна, чтобъ вновь подвергнуться этой опасности?

Меланта.

Я должна признаваться, что не имѣю довольно смѣлости еще разъ сдѣлаться батюшкѣ непослушною, да къ тому же я себя столько люблю, что для ради себя не могу быть къ Доримону несклонною.

Доримонъ.

Напрасно бы я хотѣлъ изъяснить вамъ благодарность мою словами, ихъ не достанетъ; поступка моя лучше вамъ докажетъ великость моей страсти, которая не прежде, какъ съ жизнію моею окончится. (Цѣлуетъ ея руку.)

Флоримелла.

Кто бы могъ подумать, что хипрость наша имѣла такой благополучной успѣхъ? Не должна ли ты теперь признаваться, что кто отважнѣе, тотъ и щасливѣе?

Меланта.

Не всякая отважность имѣетъ такое окончаніе; да и эта намъ была до-

воль-

вольно опасна. Дорешшу мою чуть было башюшку не задавилъ; а есѣли бы Адаріо не ошибся, такъ бы онъ и меня конечно выгналъ изъ дому, или вѣчно заперъ въ монастырь.

Доримонъ.

Мы должны благодарить нашему предѣлу, что онъ насъ сдѣлалъ столько щасливыми; а я Г. Адаріо всегда буду обязанъ за его ошибку — Я чаю эшотъ старой дуракъ думаетъ теперь, что онъ намъ великое сдѣлалъ зло. (смѣется.)

Меланта.

Флоримелла! я вижу башюшка идетъ, пойдемъ.

Я В Л Е Н І Е XI.

Доримонъ, Лизиморъ и Нотаріусъ.

(Лей приноситъ столъ, Нотаріусъ садится и пишетъ контрактъ.)

Лизиморъ.

Я думаю, Г. Доримонъ! что теперь ничего болѣе не осталось, какъ толь-

ко совершить бракъ, чшобы вы могли назваться моимъ сыномъ, и я бы желалъ, чшобъ уже онъ совершенъ былъ; для того что я очень не люблю, чшобъ такія дѣла требовали оплагательства, къ тому же я положилъ на себя клятву тогда, какъ Меланша прошивилась вышши за того, за котораго я хотѣлъ ее выдать, чшобъ прежде ее не выдать, пока она не будетъ замужемъ.

Доримонъ.

Я васъ увѣряю, что каждая минута, въ которую я Меланшою еще не обладаю, для меня продолжительное цѣлаго вѣка. Я думаю, что какъ скоро она узнаетъ, какую вы положили на себя клятву, то не сшанетъ прошивиться вашему желанію.

Нотаріусъ.

Извольте подписать, государи мои!
(Лизиморъ и Доримонъ подписываютъ.)

Лизиморъ (дастъ
Нотариусу деньги).

Вотъ тебѣ, другъ мой! за труды
твои.

Нотариусъ.

Покорно благодарствую. Еслили вамъ
впредь надобенъ будетъ Нотариусъ, такъ
я всегда къ вашимъ услугамъ.

Лизиморъ.

Да я думаю, еслилибъ у меня бы-
ла цѣлая дюжина дочерей, такъ бы ты
для всѣхъ писалъ не отказался, а у
меня права и денегъ столько нѣтъ.

Нотариусъ.

Въ которой день больше челоушчи-
ковъ, въ шотъ день подъячему больше до-
ходу; а я хошя и не подъячій, одна-
кожъ до денегъ не меньше ихъ охошникъ.

Доримонъ.

Вотъ вамъ еще червонецъ.

Нотаріусъ.

Этого для меня много, государь мой! естли бы вы мнѣ его не пожаловали, я бы и шѣмѣ доволенъ былъ, что получилъ.

Лизиморъ.

Я теперь вамъ оставляю совершить свадьбу, когда вы изволише, а меня вы прежде не увидише, пока будете, обвѣчаны.

Конецъ третьяго Дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Доримонъ, Меланта, Флоримелла и Лоретта.

Флоримелла.

Желала бы я, чтобъ Г. Лизиморъ сюда пришелъ.

Доримонъ.

Онъ, я чаю, скоро будетъ. Онъ знаетъ уже, что мы обвинчаны, и клятва его теперь болѣе не держишь.

ЯВЛЕНІЕ II.

ТѢЖЪ и Лизиморъ.

Радуюсь, что исполнилось мое желаніе. Подише, любезныя дѣши! прими-

Д

ше

те мое благословеніе. (Къ Мелантѣ) Дай Богъ, чтобы ты будущею своею поступкою исправила прежніе свои пороки.

Меланта (упавъ передъ нимъ на колѣни).

Простите мнѣ только непослушаніе мое въ томъ, что я не вышла за Ада-рія, а тогда вы узнаете мою невинность, и увидите, что я никогда порочною не бывала.

Доримонъ.

Я васъ увѣряю, что она никогда въ томъ виновною не бывала, въ чемъ вы ее безъ причины подозрѣвали; такъ какъ и я никогда мыслей такихъ не имѣлъ, кошорыя бы могли нанести ей безчестіе и оскорбить вашу фамилію.

Флоримелла.

Вижу, что я должна буду ошвѣтствовашъ за все. Однакожъ въ разсужденіи того, что зло, кошорое я сдѣлала, причиною такому щасію, думаю, что вы меня простите. Выдуманная мною хитрость причиною тому, что дочь ваша избавилась отъ несноснаго ей мужа, съ кошорымъ бы она можетъ быть всю жизнь свою въ несчастіи проводила. Братъ мой

мой /получилъ чрезъ то себѣ жену, съ которою онъ щасливѣйшимъ человекомъ въ свѣтѣ быть можетъ; а вамъ, государь! я дала сына, которой, я надѣюсь, поступкою своею будетъ стараться сдѣлаться достойнымъ любви вашей.

Лизиморъ.

Пока вы мнѣ этого яснѣе не расскажете, такъ я ничего не могу изъ словъ вашихъ понять - - - Выведите меня изъ сомнѣнія.

Флоримелла.

Все, что вамъ Адаріо сказывалъ о Меланшиномъ любовникѣ, неправда; любовникъ тотъ никто иной былъ, какъ я. Письма, которыя онъ вамъ показывалъ, получилъ онъ отъ меня; словомъ сказать, все то, что вы почитали за дѣйствительную правду, одинъ только обманъ; а что Адаріо счелъ Доримона виноватымъ, тому причиною его кафшанъ, которой тогда былъ на мнѣ.

Меланта.

Клянусь вамъ, что я не желала васъ обманывать тогда, какъ слѣдовалося совѣтамъ, а хотѣла только избавишься отъ Адаріа, и думала, что онъ меня оставитъ безъ дальнихъ обстоя-

пельствѣ, когда узнаешь, что я ужъ надѣ собою невластна.

Л и з и м о р ъ.

Любезная Флоримелла! ты источникъ моего щастія. Теперь разсудилъ я, какому несчастію я было подвергнулъ дочь свою; благодарю тебя за твою выдумку. Правда, что у меня бы десять тысячъ остались въ сундукѣ, да еще бы столько прибавилось, когда бы я ее выдалъ за Адаріа, только какую бы изъ того имѣлъ я пользу? Никакой, кромѣ только того, что можешь быть вѣчно бы сожалѣшь сжалъ о своемъ дурачествѣ. Бошъ до чего доведишь насъ безмѣрная скупость, что мы единственно для корысти гошвы жертвовать всемъ тѣмъ, что намъ на свѣшъ пріятнѣе! Глаза наши такъ ослабляющся блиспаніемъ золота, что мы не видимъ гибели, въ кошорую ошъ чрезмѣрной жадности къ нему впадаемъ. Ошнынъ проклянуп я скупость и тѣхъ, которые для нее забываютъ свою должность и жертвуютъ ей своимъ благополучіемъ.

Д о р и м о н ъ.

Для меня изъ всѣхъ вещей пріятнѣе будешъ эшотъ кафшанъ. Ему я обязанъ
мо-

моимъ щастіемъ, и сѣ нынѣшняго времени не стану его никогда больше носить, какъ только по одному разу въ годъ въ шотъ день, какъ онъ для меня сдѣлался столько полезнымъ.

Лизиморъ.

Эшотъ бракъ особливаго примѣчанія достоинъ. Должно думать, что онъ будетъ благополученъ, потому что судьба сверхъ чаянія ему блъшъ опредѣлила; да къ тому же это и обыкновенная поговорка: что нечаянная женидба всегда будетъ лучше желаемой.

Я В Л Е Н І Е III.

Тѣжъ и Адаріо.

Лизиморъ.

А! Г. Адаріо! я очень радуюсь, что вы пришли умножить нашу компанію. Я сего дня выдалъ дочь свою замужъ.

Адаріо.

За кого это?

Лизиморъ.

За кого больше, какъ за Доримона.

А д а р і о.

Не шутите ли вы?

Ф л о р и м е л л а.

Нѣтъ, это дѣйствительная правда, а причиною тому щастливая ваша ошибка.

А д а р і о.

Моя ошибка? -- Чшо это значитъ? я васъ не разумѣю.

Д о р и м о н ъ.

Я не удивляюсь, что вы этого не понимаете, однакожъ дѣйствительно вы причиною тому, что я получилъ такое нечаянное щастіе. А что вы прежде почитали меня Меланшинымъ любовникомъ, въ эшомъ вы ошиблись; я увѣряю васъ, что никогда и мыслей такихъ не имѣлъ, кошорыя бы могли быть вредны чеспи, и что я въ то время спалъ въ моей горницѣ, какъ вы меня сперегли.

Л и з и м о р ъ.

Все, что вамъ Доримонъ сказывалъ, точная правда. А вошъ стоишъ любовникъ (взявъ Флоримеллу за руку), или лучше скажешь ша, которая сдѣлала весь обманъ.

Фло-

Ф л о р и м е л л а.

Да, государь мой! я причиною тому, что вы лишились Меланты, и еще сами старались отдать ее въ руки другому. (Смѣется.)

М е л а н т а.

Я думаю, что вы мнѣ простите эшотѣ обманѣ, которой я единственно сдѣлала для того, чтобѣ избѣжать несчастія, которое мнѣ грозило. Правда, что достоинства ваши такѣ велики, что видя, не лзя не почитать; только вы знаете, что любовь не ошѣ нашей зависишѣ власти. Я предвидѣла, что сѣ обѣихѣ сторонѣ произошло бы наконецѣ вѣчное разкаяніе, хотя бы я, смотря на ваши достоинства и повинуюсь родительской волѣ, и исполнила ваши желанія.

А д а р і о.

Не говорите мнѣ болѣе ни о чемѣ; я стыжусь моей поступки. (Кѣ Флоримеллѣ) А васѣ прошу я не издашѣ приключенія эшого вѣ свѣшѣ, для того что я бы очень неохотно желалѣ слышашѣ, чтобѣ обо мнѣ вездѣ говорили и дѣлалибѣ изѣ меня шутку.

Флоримелла.

Этого вы не опасайтесь, государь мой! мнѣ бы очень жаль было обидѣть такого честнаго старичка, каковы вы.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

А д а р і о (одинъ).

Что наконецъ вышло! вотъ каковъ женской родъ! Онѣ не разсуждаютъ о своей пользѣ, а думаютъ только, какъ бы удовольствоваться своимъ страсти. Не совѣтую я никакому с-рику влюбливаться въ молоденькую вочку; какъ бы она шика, смиручива, преле- ни казалась, все я необузданной страсти владѣетъ ея сердцемъ. Только признаюсь, что я былъ глупъ, захотѣвъ жениться въ такихъ лѣтахъ. Научись всякой шарикъ изъ моего примѣру: когда ужъ ты спалъ съдѣ, ош. ланіе жениться, естли ты не хочешь, чтобъ тебѣ жена швая избирала каждой день новаго шоварища.

К О Н Е Ц Ъ.

1885

1885





ГПБ Русский фонд

18.147.6.2.